

Spinomed®

Rückenorthese bei Osteoporose · Back orthosis for osteoporosis · Orthèse dorsale de l'ostéoporose
Órtesis de la columna para osteoporosis

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso.
Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing.
Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu.
Інструкція по використанню. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania.
Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Návod na použitie. Інструкція з використання.
دليل الاستخدام. 使用说明. Instrucțiuni de utilizare. הוראות שימוש.



1



4



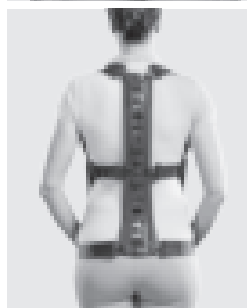
7



2



5



8



3



6

Spinomed®

Руководство для специалистов по ортопедической технике

Назначение

Spinomed – это ортез для активной разгрузки и коррекции поясничного/ грудного позвоночного отделов в саггитальной плоскости.

Показания

Все показания, при которых необходима разгрузка и/или корректировка поясничного/грудного отдела позвоночника а также ограничение движения в фронтальной или саггитальной плоскости, такие как:

- Свежие переломы грудного или поясничного отделов позвоночника, обусловленные остеопорозом
- Болезнь Шойерманна-Мау (юношеский кифоз)
- Кифоз с хроническими болями в спине

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при

диабете, расширении вен)

- Нарушения лимфоотока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Регулировка ортеза (работы должны выполняться только техником-ортопедом!)

Ортез надевается поверх одежды.

Регулировка спинной шины

При извлечении ортеза из упаковки спинная шина изначально имеет анатомическую форму. Однако обязательно необходима индивидуальная регулировка в соответствии с изгибом позвоночника пациента. В состоянии поставки прокладка зафиксирована на шине, но при необходимости ее можно снять, отстегнув застежки-липучки, для придания формы шине или для очистки прокладки (рис. 1). Удерживайте шину на спине пациента таким образом, чтобы нижняя кромка шины находилась на высоте ягодичной складки. Верхняя кромка должна находиться на 1–5 см ниже шейного позвонка C7.

Спинальная шина может изменять форму в холодном состоянии и сгибаться без использования инструментов. Начните с ограничителей в области поясничного лордоза и затем двигайтесь вверх.

Внимание: регулировка спинной шины должна выполняться очень точно. Необходимо избегать как пустот, так и давления при наложении. Совет: к ортезу дополнительно прилагаются застежки-липучки. При необходимости они могут прикрепляться к шине и улучшать фиксацию прокладки в области спины.

Регулировка ремешков

Попросите пациента надеть ортез и зафиксировать подушку в области живота. Регулировка ремешков выполняется в следующей последовательности: поясной ремешок, плечевой ремешок, эластичный промежуточный ремешок (рис. 2). Для этого расстегните Y-образную застежку-липучку, натяните ремешок и снова застегните липучку. После того, как все ремешки будут правильно отрегулированы, их можно соответствующим образом укоротить с помощью ножниц. Петли для ремешков меняют форму в нагретом состоянии. Для изменения формы петель для ремешков необходимо отрегулировать промышленный фен на макс. 300 °C и удерживать его на расстоянии ок. 3 см от петли для ремешка в течение не более 30 секунд. Внимание: ремешок должен быть предварительно снят. Петли для ремешков на шине подвижны и могут сниматься и закрепляться обратно без использования инструментов. Для этого необходимо поворачивать петли для ремешков против или по часовой стрелке, пока они не разблокируются автоматически (рис. 3). Для установки

петель для ремешков вставьте их обратно и поворачивайте до тех пор, пока петли не зафиксируются. Существует возможность индивидуальной регулировки высоты средних петель.

Тазовые ремни

Следите за тем, чтобы тазовые ремни располагались ниже крыльев подвздошных костей. Ремни должны быть затянуты туго.

Плечевые ремешки

Плечевой ремешок должен слегка распрямлять пациента, не врезаясь в тело. При этом важно натягивать ремешок полностью снизу вверх. Натяжение должно выбираться таким образом, чтобы обеспечивалось прилегание плечевого ремешка. Но между прокладкой ремешка и плечом должна проходить ладонь. Проверьте положение плечевых прокладок: они должны располагаться таким образом, чтобы подушка прокладки прилегла к передней области плеча (рис. 4). Под мышкой ремешок должен скручиваться для предотвращения трения.

Внимание: во избежание соскальзывания спинной шины натяжение поясных ремешков должно быть больше чем плечевых ремешков. Соскальзывания спинной шины вверх отчасти не влияет на функционирование ортеза. Тем не менее, пациенту следует оттягивать спинную шину обратно вниз.

Эластичные соединительные ремни

Придайте эластичным соединительным ремням оптимальную длину, чтобы пряжки не давили на спину, а плечи пациента в достаточной степени отводились назад.

Проверка положения отреза

- Спинная шина адаптирована к позвоночнику пациента
- Поясной ремешок туго натянут и проходит под тазовой костью
- Плечевой ремешок прилегает так, что разжатая ладонь проходит между ремешком и плечом
- Плечевая прокладка находится в оптимальном положении
- Длина эластичного промежуточного ремешка отрегулирована соответствующим образом

Spinomed®

Инструкция по надеванию ортеза для пациента

Уважаемый пациент,
Ваш врач рекомендовал Вам ношение Spinomed. Для облегчения надевания внимательно прочтите настоящую инструкцию.

Надевание ортеза

Для облегчения надевания ортеза рекомендуется встать перед зеркалом гардеробной. Надевание Spinomed происходит по принципу надевания рюкзака:

- Расстегните большую застежку-липучку спереди.
- Наденьте ортез, как обычно надеваете рюкзак (рис. 5). Прокладка спинной шины должна прилегать к спине (рис. 8).
- Проденьте правую руку в петлю на правой стороне застежки. Крепко держите левую половину застежки другой рукой и застегните застежку на животе (рис. 6). Ортез надет правильно, если нижняя кромка застежки находится прямо над паховой областью (рис. 7).

Теперь проверьте перед зеркалом

- Положение спинной шины; последняя должна точно прилегать к Вашему позвоночнику. Нижняя кромка шины находится на высоте ягодичной складки (рис. 8).
- Прохождение ремешков; ремешки нигде не должны перекручиваться за исключением замка для изменения направления (рис. 2).
- Положение плечевых прокладок; при этом ремешок не должен давить на подмышечную впадину (рис. 4).
- Замки для изменения направления; не должны давить сбоку.

Внимание

Для предотвращения соскальзывания изделия тазовые ремни должны быть затянуты туже плечевых ремней. Хотя незначительное смещение тренажера-корректора вверх не влияет на его функцию, при изменении положения шины потяните изделие вниз до исходного положения. Aus Gründen der Bequemlichkeit sollten Sie aber die Rückenschiene wieder nach unten ziehen.

Использование

В фазе адаптации и для постепенного восстановления мышечной деятельности Spinomed следует носить ежедневно в течение всего 1-2 часов. В рамках лечения время использования может постепенно увеличиваться. При длительном сидении или лежании ортез необходимо снимать. В случае необходимости Ваш техник-ортопед может производить дополнительную регулировку ортеза. Ваше одобрение и сотрудничество играет важную роль при осуществлении лечения. Поэтому при возникновении проблем обращайтесь к своему врачу или механику-ортопеду. В этом случае последний

сможет произвести возможные изменения в Вашем ортезе Spino-med. Для успешного течения данного лечения необходимо обязательно соблюдать указания Вашего врача. Не используйте Spinomed прямо на коже, одевайте под ортез футболку или майку.

Рекомендации по уходу

Ремешки, плечевые прокладки и большая застежка-липучка должны очищаться вручную в воде с использованием мягкого моющего средства. Спинную шину с прокладкой очищайте влажной салфеткой. При необходимости прокладка в области спины может сниматься (рис. 1) и также очищаться в воде вручную. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Materialzusammensetzung

Aluminium Polyester, Elastan, Elastomer

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Утилизировать вместе с бытовыми отходами.

